

خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق



ۋىكارى (ئەنگلىيە)

شوتلاندىيىنىڭ ئايال پادىشاھى ماريې

苏格兰玛丽女王



شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق

شوتلاندىيىنىڭ ئايال پادىشاھى ماريې
苏格兰玛丽女王

ئاپتورى: ۋىكارى (ئەنگلىيە)
تەرجىمە قىلغۇچى: باۋدۇن ھەسەن

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

بۇ كىتاب چەت ئەل تىلى ئوقۇتۇشى ۋە تەتقىقاتى نەشرىياتىنىڭ
1997 - يىلى 1 - ئاي 1 - نەشرى ، 2003 - يىلى 10 - ئاي 10 -
باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى .

本书根据外语数学与研究出版社 1997 年 1 月第 1 版，2003 年
10 月第 10 次印刷本翻译出版。

شوتلاندىيەنىڭ ئايال پادىشاھى مارىي

ئاپتورى : ۋىكارى (ئىنگلىيە)

تەرجىمە قىلغۇچى : باۋدۇن ھەسەن

مەسئۇل مۇھەررىرى : ئازات ئالىپ

مەسئۇل كوررېكتورلار : زەمىرە ، سەنەم

نەشر قىلىپ تارقاتقۇچى : شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

تېلېفون : 0991-2827172

ئادرېسى : ئۈرۈمچى شەھىرى جەنۇبىي ئازادلىق يولى 348 - نومۇر

پوچتا نومۇرى : 830001

باسقۇچى : شىنجاڭ شىنخۇا 2 - باسما زاۋۇتى

ساققۇچى : شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى

فورماتى : 880×1230 مىللىمېتىر 1/32

باسما تاۋىقى : 2.125

نەشرى : 2007 - يىلى 9 - ئاي 1 - نەشرى

باسمىسى : 2009 - يىلى 2 - ئاي 2 - بېسىمى

تىراژى : 5001—9000

كىتاب نومۇرى : ISBN 978 - 7 - 228 - 11136 - 7

باھاسى : 4.50 يۈەن

قىسقىچە مەزمۇنى

شوتلاندىيە 1561 - يىلى تېخى ئىيۋەشكە كەلمىگەن دۆلەت ئىدى. شوتلاندىيىنىڭ ياش ئايال پادىشاھى فرانسىيىدىن شوتلاندىيىگە قايتىپ كەلگەن دەسلەپكى چاغلاردا، خەلقى ئۇنىڭ بىلەن دىدارلاشقىنىدىن ئىنتايىن خۇشال بولىدۇ. ماريىنىڭ ئېرى — فرانسىيە پادىشاھى ئالەمدىن ئۆتكەنىدى، ماريى ئىمىدى يېڭى ئەرگە موھتاج بولىدۇ. بىراق، بۇ ئايال پادىشاھ كاتولىك ئىدى، ئەمما ئۇ چاغلاردا شوتلاندىيىلىكلەرنىڭ كۆپىنى چىسى پروتېستانت (يېڭى دىن مۇخلىسى) ئىدى، ئېنگلاندنىڭ شۇ زاماندىكى ئايال پادىشاھى ئېلىزابېت I مۇ پروتېستانت ئىدى. كىشىلەر ئۇ زاماندا، ئۆز دىنى ئۈچۈن ئۇرۇش قىلىشقا رازى ئىدىكى، ھاياتىنى تەقدىم قىلىشتىنمۇ باش تارتمايتتى.

ياش ئايال پادىشاھ ماريى كىمگە تەگسە بولار؟ دوستى كىم، دۈشمەنى كىم؟ گۈزەل ھەم ئەقىللىق ماريى ھاياتىنى سۆيەتتى، تەۋەككۈلچىلىك-نى ياخشى كۆرەتتى، شۇنداقلا خەلقىنىمۇ سۆيەتتى. سۆيىدىغان كىشىلەر بەك كۆپ بولۇپ كەتكەنلىكى ئۈچۈن بولسا كېرەك، كىشىلەر ماريىنى «ھەم تەلۋە، ھەم ئەسكى، ئۇنىڭ بىلەن تونۇشۇشنىڭ ئۆزى خەتەرگە تەۋەككۈل قىلغانلىق» دېيىشەتتى. ئەھۋال راستتىنلا شۇنداقمۇ؟

ماريى 1587 - يىلى ئېنگلاندنىكى فوسېرىنخاي قەلئەسىدە ھارغىن ھەم مەيۈس ھالدا ئۆلتۈراتتى، ئايال پادىشاھ ئېلىزابېتنىڭ تۇتقۇنى بولۇپ قالغان، ئۆلۈمگە بۇيرۇلۇش ئالدىدا تۇرغان ماريى قولغا قەلەم ئالىدۇ — دە، ئوغلى جامېسقا — شۇ چاغدىكى شوتلاندىيە پادىشاھىغا خەت يازىدۇ. ماريىنىڭ ھاياتى ئەنە شۇ...

目录

1. 福瑟临黑.....	4
2. 法国.....	10
3. 达恩利和里奇奥.....	16
4. 达维·里奇奥之死.....	24
5. 我儿子的出生.....	30
6. 柯克·欧菲尔德.....	36
7. 尔韦思博.....	44
8. 兰格英.....	54
9. 死亡.....	58

مۇندەرىجە

1. فوسپرىنخاي.....5
2. فرانسىيە.....11
3. دارىلېي بىلەن رېچىئو.....17
4. داۋىد رېچىئونىڭ ئۆلۈمى.....25
5. ئوغلۇم تۇغۇلدى.....31
6. كىرك ئوفېلد.....37
7. بوسۋېل.....45
8. ئېنگلاند.....55
9. ئۆلۈم.....59

1. 福瑟临黑



我的名字叫贝斯·柯尔,但这不是我的故事。它是有关我的夫人玛丽苏格兰女工的故事。她写下了这个故事,便交给我。我将把它转交给她的儿子。

她开始写这个故事是在一个星期以前。那是在1587年的1月,我们坐在英格兰北部福瑟临黑城堡中的一间寒冷的屋子里。透过窗户,我们看不到多少东西,一两幢房屋、一条河流,一些树木,几匹马和一条路,仅此而已。

这条路通往伦敦——英格兰伊丽莎白女王的住宅。一整天玛丽都坐着,手里抱着她的小狗,两眼望着这条路。

没有人从这条路上走来,什么也没有发生。我望着玛丽,心里很悲哀。

“陛下,请您离开那扇窗户吧,”我说道。“那没有用。不会有人来的。伊丽莎白女王不能那样做——女王不杀女王的。”

“难道他们不会吗,贝斯?”玛丽说。“那我们为什么会在这里,坐在这个监狱里?为什么我不能自由?”

“您问为什么吗,陛下?那是因为伊丽莎白女王害怕您。”

“对极了,”玛丽说。“她怕我,并且还恨我。她恨我是因为我漂亮,而她不漂亮;是因

【悲哀】

bei' ai

ئەسلى مەنىسى: قاي-
غۇ - ئەلەم، قايغۇرماق. بۇ
يەردە «ھەسرەت چەكمەك»
دەپ ئېلىنغان.

【自由】

zi yóu

ئەسلى مەنىسى: ئەر-
كىنلىك، ئىختىيارلىق. بۇ
يەردە «ھۆرلۈك» دەپ ئې-
لىنغان.

1. فوسپر ننخاي

1. فوسپور ئىنخاي

[illegible][illegible]

پادىشاھ ئېلىزبېت ئۆزلىرىدىن قورققىنى — دېدى ماري، — ئۇ مەندىن قورققىنى، ئايال ھەم ماڭا ئۆچمەنلىك قىلىدۇ. ماڭا ئۆچمەنلىك قىلىشنىڭ سەۋەبى مەن

为我有三个丈夫，而她从没有结婚。还因为许多人——好心的英格兰、法国、苏格兰、西班牙的天主教教徒们说我玛丽才是英格兰真正的女王，而非伊丽莎白。伊丽莎白没有小孩，因此，她死后，我的儿子詹姆斯……。”

她离开窗口走过来坐在我的面前。“詹姆斯，”她平静地说，“我的儿子。有时他会想起我吗？我最后一次见到他时他才10个月。都快20年了……”

“他当然会想您的，陛下，”我说。“你经常给他写信，他怎么可能忘记自己的母亲呢？”

“那为什么他不给我写信呢？”玛丽问道。“他想让我呆在英格兰监狱里吗？”

“不，当然不，陛下。可是——他有许多事要做，陛下。他是苏格兰的国王，而且……”

“他不是苏格兰国王，贝斯”，她说。“我没死，他就不是。记住这点。”

“是的，陛下，他当然不是。可是也许人们会告诉他一些不真实的情况。您知道人们会说什么。也许——也许他认为您杀死了他的父亲。”

玛丽的脸一下子变白了。她很愤怒，那会儿我真觉得害怕。她说：“你知道那是个谎言，贝斯。那是个谎言！我没有杀死詹姆斯的父亲——我对那一无所知！”

“我知道，陛下。可是也许詹姆斯不知道。他总是听到那么多谎言，他需要知道真

【好心】

hǎo xīn

ئەسلى مەنىسى:
ياخشى نىيەت، ياخشى كۆ-
ئۆل. بۇ يەردە «ئاق كۆ-
ئۆل» دەپ ئېلىنغان.

【平静】

píng jìng

ئەسلى مەنىسى:
تەنچلىق، جەمئىيەتلىق،
بېسىماق، بېسىماق، بې-
سەتتۇرماق. بۇ يەردە «خا-
تەرچەم» مەنىسىدە ئېلىند-
غان.

چىرايلىق، ئۆزى سەت؛ مېنىڭ ئۈچ ئېرىم بار، ئۇ پەقەتلا توي قىلىپ باقمىغان. بۇنىڭدىن باشقا نۇرغۇن كىشى — ئېنگلاندى، فرانسىيە، شوتلاندىيە، ئىسپانىيىلەردىكى ئاق كۆڭۈل كاتولىكلار ئېلىزابېتنى ئەمەس، مەن ماريېنى ئېنگلاندىنىڭ ھەقىقىي پادىشاھى دەيدۇ. ئېلىزابېتنىڭ بالىسى يوق، شۇڭا ئۆلگەندىن كېيىن مېنىڭ ئوغلۇم جامېس...

ماريې دېرىزە ئالدىدىن قايتىپ كېلىپ ئالدىمدا ئولتۇردى. — جامېس، — دېدى ماريې خاتىرجەم ھالدا، — ئوغلۇم مېنى ئېسىگە ئېلىپ قويارمۇ — ھە؟ ئاخىرقى قېتىم كۆرگىنىمدە ئون ئايلىققا ئىدى. 20 يىل بولۇپ قاپتۇ...

— سىزنى ئەلۋەتتە ئەسلەيدۇ، ئالىيلىرى، — دېدىم مەن، — دائىم خەت يېزىپ تۇرۇۋاتىسىز، ئۆز ئانىسىنى قانداقمۇ ئۇنتۇپ قالسۇن؟ — ئەمەسمەن ئېمىشقا ماڭا خەت يازمايدۇ؟ — سورىدى ماريې، — مېنى ئېنگلاندىنىڭ تۈرمىسىدە تۇرىۋەرسۇن دەيدىغاندۇ؟

— ياق، ئەلۋەتتە ئۇنداق ئەمەس، ئالىيلىرى. بىراق ... قىلىدىغان نۇرغۇن ئىشى بار، ئالىيلىرى. ئۇ دېگەن شوتلاندىيىنىڭ پادىشاھى، ئۇنىڭ ئۈستىگە...

— ئۇ شوتلاندىيىنىڭ پادىشاھى ئەمەس، بېس، — دېدى ماريې، — مەن ئۆلىمگۈچە، ئۇ پادىشاھ ئەمەس. بۇنى ئېسىڭىزدە تۇتۇڭ.

— شۇنداق، ئالىيلىرى، ئەلۋەتتە پادىشاھ ئەمەس. بىراق، بەلكى كىشىلەر بەزى يالغان — ياۋىداق گەپلەرنى ئۇنىڭغا ئېيتىپ بەرگەندۇ. خەتنىڭ ئېمە دەيدىغانلىقى سىزگە ئايان. بەلكى... بەلكى جامېس سىزنى دادامنى ئۆلتۈرۈۋەتكەن دەپ قالغاندۇ.

ماريېنىڭ چىرايى بىردىنلا تاتىرىپ كەتتى. ئۇ قاتتىق غەزەپلەندى، مەن شۇ چاغدا راستتىنلا قورقۇپ كەتكەندىم.

— بۇنىڭ يالغان گەپ ئىكەنلىكىنى سىزمۇ بىلىسىز، بېس! — دېدى ماريې، — مەن جامېسنىڭ دادىسىنى ئۆلتۈرمىدىم. ئۇ ئىشنى زىد-ھار بىلىمەيمەن!

— بىلىمەن، ئالىيلىرى. بىراق، بەلكى جامېس بىلىمەيدىغاندۇ. شۇنچە جىق يالغان — ياۋىداق گەپلەرنى ئاڭلاپ تۇرغاچقا، ھەقىقىي

实的情况。您为什么不写信告诉他呢？”

玛丽慢慢地坐了下来。她看起来又苍老又疲惫。“好吧，贝斯，”她说。“请给我一枝笔，我这就给詹姆斯写信，告诉他真实的故事。我死后，你可以把信交给他。”

“死？陛下，不要那样说。您不会死。”

她看着我眼神苍老而疲惫说道，“不，我会死的，贝斯。你知道将会发生什么。不久的一天，一个人带来伊丽莎白女王的一封信。随后，她的人便杀了我。但在我死之前，我要给我的儿子詹姆斯写信。我要告诉他我一生的故事。来，给我一枝笔吧。”

我拿给她一枝笔。这就是她所写的：

【疲惫】

pí bèi

ئەسلى مەنىسى:
فاتتىق چارچىماق، ماجا-
لىدىن كەتسەك، ھاسىرات-
ماق. بۇ يەردە «ھاردۇق
يەتكەن» دەپ ئېلىنغان.

【随后】

suí hòu

ئەسلى مەنىسى: كې-
يىن، ئۈنىگۈدىن كېيىن،
كەينىدىن، ئارقىدىن. بۇ
يەردە «ئاندىن» دەپ ئېلىن-
غان.

ئەھۋالنى بىلىشكە موھتاج. نېمىشقا خەت يېزىپ ئۇنىڭغا ئۇقتۇرۇپ قويمايسىز؟

مارىي ئاستا ئولتۇردى، شۇ تاپتا قېرىپلا كەتكەندەك ھەم ھاردۇق يەتكەندەك كۆرۈنەتتى.

— ماقۇل، بېس، — دېدى ماريي، — قەلەم بېرىڭ، جامېسقا ھا-زىرلا خەت يېزىپ، ھەقىقىي ئەھۋالنى ئېيتىپ بېرى. خەتنى مەن ئۆل-گەندىن كېيىن تاپشۇرۇپ بېرەرسىز.

— ئۆلگەندىن كېيىن؟ ئالىيلىرى، ئۇنداق دېمەڭ، ئۆلمەيسىز. — ياق، ئۆلۈپ كېتىمەن، بېس، — دېدى ماريي ھارغىن بىر ھالدا ماڭا قاراپ، — نېمە ئىش يۈز بېرىدىغانلىقىنى بىلىسىز. پات ئارىدا — كۈنلەرنىڭ بېرىدە، بىرى ئېلىزاپېتنىڭ خېتىنى ئېلىپ كېلىدۇ. ئاندىن مېنى ئولتۇرىدۇ. بىراق، مەن ئۆلگۈچە ئوغلۇم جامېسقا خەت يېزىپ، ھا-ياتىم ھەققىدىكى ھېكايەمنى ئېيتىپ بېرى. قېنى، قەلەمنى بېرىڭ. مەن قەلەمنى بەردىم. ئەمدىكىسى ماريېنىڭ يازغانلىرى...

2. 法国

亲爱的詹姆斯，很快我就要死去，去见我的上帝了。在我死之前，我要给你写下我一生的真实的故事。在这里我写的一切都是真实的——我不能对你说谎，也不能对上帝说谎。请相信这一切，詹姆斯，这对我很重要。

在我出生只有一个星期的时候我的父亲便去世了。因此在我还是个婴儿的时候我就成了苏格兰的女王。起初我和母亲一起住在苏格兰，后来在我五岁的时候我去了法国。我母亲是法国人，可是她却呆在苏格兰直到去世。

我去法国并嫁给了法国王子。他叫弗朗西斯，比我小一岁。1559年，他的父亲去世了，因此弗朗西斯成了国王。于是，我既是法国王后，又是苏格兰女王。

在法国我很幸福。我的丈夫弗朗西斯就像是我的一个小弟弟。我想他是爱我的，但是他太年轻了，还经常生病。之后，1560年，他死了，年仅16岁。

他死后我非常伤心，而且我的生活也发生了很大的变化。法国有了新的国王和王后，我在法国已显得不再重要。但是我仍然是苏格兰的女王，因此，我回到了苏格兰。我回到苏格兰的那会儿，我是个才18岁的小姑



【呆】

dāi

ئەسلى مەنىسى:
ھاۋا قىماق، داڭقىتىپ
قالماق؛ گومۇش، دۆت.
بۇ يەردە كونتېكىست
ئېھتىياجى بويىچە «تۇ-
رۇپ قالدى» مەنىسىدە
ئېلىنغان.

【伤心】

shāng xīn

ئەسلى مەنىسى:
كۆڭلى بۇزۇلماق؛ قاي-
غۇرماق، كۆڭلى زىدە
بولماق. بۇ يەردە «قايغۇ-
رۇش» مەنىسى ئېلىن-
غان.

2. فرانسيە

قەدىرلىك جامېس، مەن پات ئارىدا ئۆلۈپ كېتىدىغان ئوخشايمەن، ئۇ چاغدا تەڭرىنىڭ دەرگاھىدا بولىمەن. ئۆلۈمۈمدىن ئىلگىرى ساڭا ھايا-تىمدا بولۇپ ئۆتكەن ھەقىقىي ۋەقەلەرنى ئېيتىپ بېرەي. يېزىۋاتقانلىق-رىمنىڭ ھەممىسى ھەقىقىي ۋەقەلەر — ساڭا يالغان ئېيتمايمەن، تەڭ-رىمگىمۇ يالغان ئېيتمايمەن. ئىشەنگىن، جامېس، بۇ مەن ئۈچۈن بەك مۇھىم.

دادام مەن تۇغۇلۇپ بىر ھەپتە بولۇشىغا ئالەمدىن ئۆتكەنسىكەن، شۇڭا مەن بوۋاق چېغىمىدىلا شوتلاندىيىنىڭ ئايال پادىشاھى بوپتىمەن. دەسلەپتە، ئانام ئىككىمىز شوتلاندىيىدە تۇرغانىدۇق، كېيىن مەن بەش يېشىمدا فرانسىيىگە باردىم. ئانام فرانسىيىلىك بولسىمۇ، ئالەمدىن ئۆت-كەنگە قەدەر شوتلاندىيىدە تۇرغانىدى.

مەن فرانسىيىگە باردىم ھەمدە فرانسيە شاھزادىسىگە ياتلىق بول-دۇم. فرانسيە شاھزادىسىنىڭ ئىسمى فرانشىس، مەندىن بىر ياش كى-چىك ئىدى. 1559 - يىلى، فرانشىسنىڭ دادىسى ئالەمدىن ئۆتكەچكە، ئۆزى پادىشاھ بولدى. مەن شۇنىڭ بىلەن ھەم فرانسيىنىڭ خانىشى، ھەم شوتلاندىيىنىڭ ئايال پادىشاھى بولدۇم.

فرانسيىدە ئىنتايىن بەختلىك ئۆتتۇم. ئېرىم فرانشىس مېنىڭ ئىنىمدە كلا ئىدى. مېنىڭچە، فرانشىس مېنى سۆيەتتى، ئەمما بەك ياش ئىدى، پات - پات ئاغرىپ قالاتتى. كېيىن، يەنى 1560 - يىلى 16 يېشى-دىلا ئالەمدىن ئۆتتى.

فرانشىسنىڭ ۋاپاتىدىن بەك قايغۇردۇم، ھاياتىمدىمۇ نۇرغۇن ئۆز-گىرىش بولدى. فرانسيىدە يېڭى پادىشاھ ۋە خانىش پەيدا بولدى، شۇنىڭ بىلەن فرانسيىدە ئانچە ئېتىبارغا ئېلىنماس بولۇپ قالدىم. ئەمما، ھې-لىمۇ شوتلاندىيىنىڭ ئايال پادىشاھى ئىدىم، شۇڭا شوتلاندىيىگە قايتتىم. شوتلاندىيىگە قايتىپ كەلگەن چاغلىرىمدا، ئەمدىلا 18 ياشقا كىرگەن قىز

娘。我的母亲已经去世了，因此没有人来接我。我下了船，就在海边的一间小屋里过夜。

第二天，苏格兰的贵族们从爱丁堡来了。他们见到我很高兴。有一个星期大家都很开心。人们朝我微笑，在大街上唱歌。我以为每个人都很喜欢我。然后，在那个星期天，我去了教堂。

詹姆斯，我的儿子，你是新教徒而我只是个天主教徒。你是好人，且热爱上帝，可是你的教会和我的教会是仇敌。我生为天主教徒，死也是天主教徒。我也爱上帝的——我希望你能理解这些。即使现在我也不打算改变。

那个星期天，人们在大街上愤怒地叫喊。“陛下，”那些苏格兰贵族们说道。“苏格兰是个信奉新教的国家。你不能上这里的天主教教堂。苏格兰人民不喜欢天主教徒。”

“很抱歉，我的勋爵们，”我说。“可我是你们的女王——没有人能告诉我该怎样做。我不憎恨新教徒，也不会杀害他们。人们可以去他们的新教教堂，并在那里祈祷上帝。而我也将和天主教教徒们一起在我的教堂里向上帝祈祷。”

人们听到这些发怒了。一个名叫约翰·诺克斯的人来见我。他是个有名的新教教士，可我不喜欢他。他个头很大，怒气冲冲，穿着一身黑衣服。他憎恨天主教会，且想让所有的天主教教徒都离开苏格兰。对他来

【过夜】

guò yè

ئەسلى مەنسى: ئۇ -
نەمەك. بىر كېچە ئۆتكۈز -
مەك. بۇ يەردە «قوندى» دې -
گەن مەنىدە ئېلىنغان.

【憎恨】

zēng hèn

ئەسلى مەنسى: نەپ -
رەتلەنمەك، ئۆچ كۆرمەك،
يىرگەنمەك. بۇ يەردە «يامان
كۆرۈش» مەنىسىدە ئېلىند -
غان.

【祈祷】

qí dāo

ئەسلى مەنسى: ئىلا -
تىجا قىلماق، دۇئا قىل -
ماق، ئىبادەت قىلماق، تە -
لىمەك. بۇ يەردە «تىلاۋەت
قىلىش» مەنىسىدە ئېلىند -
غان.

ئىدىم. ئانام ئالەمدىن ئۆتكەن بولغاچقا، ھېچكىم ئالدىمغا چىقمىدى. كې-
مىدىن چۈشۈپ دېڭىز بويىدىكى كىچىك بىر ئېغىز ئۆيدە قوندۇم.
ئەتىسى شوتلاندىيىدىكى ئاقسۆڭەكلەر ئېدىنبورگدىن كەلگەنىكەن،
مېنى كۆرۈپ بەك خۇش بولدى. بىز شۇ بىر ھەپتىنى ناھايىتى كۆڭۈل-
لۈك ئۆتكۈزدۈق، كىشىلەر ماڭا كۈلۈمسىرەپ بېقىشاتتى، كوچىلاردا
ناخشا ئېيتىشاتتى. مەن، ھەممەيلەن مېنى ياخشى كۆرىدۇ، دەپ ئويلايت-
تىم. كېيىن شۇ يەكشەنبە كۈنى چېركاۋغا باردىم.
جامېس، ئوغلۇم، سەن پروتېستانت، مەن بولسام كاتولىك. سەن
ياخشى ئادەم، يەنە كېلىپ تەڭرىنى سۆيسەن، ئەمما سېنىڭ چېركاۋنىڭ
بىلەن مېنىڭ چېركاۋىم بىر - بىرىگە ئەشەددىي دۈشمەن. مەن توغۇلۇ-
شۇمدىنلا كاتولىك ئىدىم، ئۆلگىنىمىدىمۇ كاتولىككەن. مەنمۇ تەڭرىنى
سۆيمەن... بۇ ئىشلارنى چۈشەنگەيسەن، بۇ نىيىتىمدىن ھازىرمۇ يانماق-
چى ئەمەسمەن.

كىشىلەر ئاشۇ يەكشەنبە كۈنى كوچىلاردا غەزەپلىك توۋلىشاتتى.
— ئالىيلىرى، — دېدى شوتلاندىيە ئاقسۆڭەكلىرى، — شوتلاندىيە
پروتېستانت دىنىغا ئېتىقاد قىلىدىغان ئەل. بۇ يەردىكى كاتولىك چېركا-
ۋىغا كىرسىڭىز بولمايدۇ. شوتلاندىيە خەلقى كاتولىكلارنى ياقتۇرمايدۇ.
— كەچۈرۈڭلار، لوردلار، — دېدىم، — مەن سىلەرنىڭ ئايال پادى-
شاھىڭلار، نېمە قىلىشىم كېرەكلىكىنى ئېيتىپ بېرىشكە ھېچكىمنىڭ
چىشى پاتمايدۇ. مەن پروتېستانتلارنى يامان كۆرمەيمەن ھەم ئۆلتۈرمەي-
مەن. كىشىلەر ئۆزلىرىنىڭ پروتېستانت چېركاۋىغا كىرىۋەرسۇن ھەم
شۇ يەردە تىلاۋەت قىلىۋەرسۇن، مەنمۇ كاتولىكلار بىلەن بىللە چېركاۋدا
تەڭرىگە تىلاۋەت قىلىمەن.

كىشىلەر بۇ غەزەپلىك سۆزلىرىمنى ئاڭلىدى. جون نوکېس ئىسىم-
لىك بىر ئادەم مەن بىلەن كۆرۈشكىلى كەلگەنىدى. ئۇ كىشى مەشھۇر
پروتېستانت روھانىيسى ئىدى، ئەمما ماڭا ياقمايتتى. بەستلىك، پەيلى
يامان، قارا تونلۇق بۇ ئادەم كاتولىك چېركاۋىغا ئۆچمەنلىك قىلاتتى
ھەمدە بارلىق كاتولىكلارنى شوتلاندىيىدىن قوغلىۋەتمەكچى بولاتتى. ئۇنىڭ

说，新教教会才是唯一真正属于上帝的教会。他说道：“陛下，你是位年轻女子，就像我的女儿。女人是不会懂得诸如上帝、教会这类困难的事情的。找一个新教徒的好丈夫吧，女孩，让他来为你统治这个国家。”

我对这个名叫诺克斯的男人很生气。我是女王，可我只18岁。他没有平静地和我说话——他对我大声叫嚷。由于他措词严厉，我哭了。我不能接受他——虽然他说了那么多，并读过那么多书，但我不会去他的教堂。

可有一点他是对的。没有男人，或许我可以统治苏格兰，但没有男人，我就不会有小孩。每个女王都需要有个儿子或女儿来继承王位。因此我开始物色一个丈夫。

【叫嚷】

jiào rǎng

ئەسلى مەنىسى:
ۋارقىرماق، ۋارقىراپ،
جارقىرماق، شاۋقۇن -
سۈرەن كۆتۈرمەك، غەلۋە
قىلماق. بۇ يەردە
«ۋارقىراش» دېگەن مەنىسى
ئېلىنغان.

【物色】

wù sè

ئەسلى مەنىسى: تال-
لىماق؛ كۆزلەپ قويماق؛
دېتلىماق. بۇ يەردە «تاپ-
ماق» دېگەن مەنىدە ئېلىن-
غان.